

# Lieferschein



HOERBIGER SynchronTechnik GmbH, Lembacher Straße 2, 71720 Oberstenfeld

GETRAG S.P.A.  
VIA DEI CICLAMINI, 4  
I-70026 MODUGNO

Antriebstechnik  
HOERBIGER SynchronTechnik  
GmbH  
Lembacher Straße 2  
71720 Oberstenfeld  
Tel. 07062/266 - 0  
Fax. 07062/266 - 2144  
Internet: www.hoerbiger.com

190532

Kundennr.: Submissionsnummer  
9921603 250 BARI  
Liefersch.Nr./Erstellungs Datum  
80703213/29.05.2018

Bestellnr./Datum  
550002936717/22.06.2009  
Auftragsnr./Datum  
30004209/14.07.2009  
Spedition/Transporteur:  
Schweitzer GmbH & Co.  
Kunde / Lieferantencode  
3205342 /

Lieferkonditionen:  
Ab Werk, incl. Verpackung

Abladestelle:  
14249

Bruttogewicht / Anzahl Packstücke / Nettogewicht  
429,700 KG 1 318,600 KG

| Pos. | Materialnummer<br>Bezeichnung | Nettogewicht | Einheit | Menge |
|------|-------------------------------|--------------|---------|-------|
|------|-------------------------------|--------------|---------|-------|

|      |                                                                      |            |  |          |
|------|----------------------------------------------------------------------|------------|--|----------|
| 0010 | S0558535300<br>Engagement body 52,67X7X55<br>Ihre Nummer: 0558535300 | 318,600 KG |  | 1.800 ST |
|------|----------------------------------------------------------------------|------------|--|----------|

## Packliste:

1 X EURO-PAL.  
40 X TBA-550670 VE KLT 520881 mit 570018  
1.800 X S0558535300  
Engagement body 52,67X7X55  
1 X TBA-520892 KLT-Palettendeckel VDA A

## KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1800  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: 06/16/18  
Firma:

Seite 1 / 1

|                                                                                                                                                           |  |                                                                                                        |  |                                                               |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------|--|
| (1) Versender/Lieferant<br><b>HOERBIGER SYNCHRONTECHNIK</b><br><b>LEMBACHER STRASSE 2</b><br><b>D-71720 OBERSTENFELD</b>                                  |  | (2) Lieferanten-Nr. <b>91019561I</b>                                                                   |  | (3) Empfänger                                                 |  |
| (5) Beladestelle<br><b>Versandstelle</b><br><b>Oberstenfeld HST</b>                                                                                       |  | (8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer<br><b>130006</b>                                                    |  | (4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur                      |  |
| (11) Empfänger<br><b>GETRAG S.P.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b>                                                           |  | (12) Kunden-Nr.<br><b>9921603</b>                                                                      |  | <b>FRACHTAUFTRAG</b>                                          |  |
| (14) Anliefer-/Abladestelle<br><b>14248</b>                                                                                                               |  | (15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur                                                        |  | (6) Datum<br><b>29.05.2018</b>                                |  |
| (16) Eintreff-Datum                                                                                                                                       |  | (17) Eintreff-Zeit <b>00:00:00</b>                                                                     |  | (7) Relations-Nr.                                             |  |
| (9) Versandspediteur<br><b>Schweitzer GmbH &amp; Co. Internationale</b><br><b>Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Strasse 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b> |  | (10) Spediteur-Nr.<br><b>15214</b>                                                                     |  | (13) Bordero-/Ladefliste-Nr.                                  |  |
| (18) Zeichen und Nr.,<br>Lieferschein-Nr.                                                                                                                 |  | (19) Anzahl                                                                                            |  | (20) Verpackung                                               |  |
| (21) Inhalt<br>SF                                                                                                                                         |  | (22) Ladem.-<br>gewicht kg                                                                             |  | (24) Bruttogewicht<br>kg                                      |  |
| <b>80703128</b>                                                                                                                                           |  | <b>1</b>                                                                                               |  | <b>EURO-PAL.</b>                                              |  |
| <b>80703129</b>                                                                                                                                           |  | <b>1</b>                                                                                               |  | <b>EURO-PAL.</b>                                              |  |
| <b>80703157</b>                                                                                                                                           |  | <b>1</b>                                                                                               |  | <b>EURO-PAL.</b>                                              |  |
| <b>80703213</b>                                                                                                                                           |  | <b>1</b>                                                                                               |  | <b>EURO-PAL.</b>                                              |  |
| <b>0558535300</b>                                                                                                                                         |  | <b>111</b>                                                                                             |  | <b>430</b>                                                    |  |
| <b>0558535300</b>                                                                                                                                         |  | <b>111</b>                                                                                             |  | <b>430</b>                                                    |  |
| <b>0558535300</b>                                                                                                                                         |  | <b>111</b>                                                                                             |  | <b>430</b>                                                    |  |
| <b>0558535300</b>                                                                                                                                         |  | <b>111</b>                                                                                             |  | <b>430</b>                                                    |  |
| (25) Summe: <b>0004</b>                                                                                                                                   |  | (26) Rauminhalt cdm/Lademeter <b>3.225 CDM</b>                                                         |  | Summen (27) <b>444</b> (28) <b>1.720</b>                      |  |
| (29) Gefahrgut-Klassifikation                                                                                                                             |  | (30) Gefahrgut-Bezeichnung                                                                             |  |                                                               |  |
| (31) Frankatur <b>EXV</b>                                                                                                                                 |  | (32) Warenwert für SVS/RVS<br>EUR <b>29.304,00</b>                                                     |  | (33) Transportversicherung vom Spediteur<br>zu decken mit EUR |  |
| (34) Versender-Nachnahme<br>EUR                                                                                                                           |  | (35) Anlagen                                                                                           |  |                                                               |  |
| (36) Auftrags-Nr. Kunde <b>550002936717</b>                                                                                                               |  | (37) Kontierung                                                                                        |  |                                                               |  |
| (38) Transportmittel-Nr. <b>schweitzer</b>                                                                                                                |  | (39) LKW-Code                                                                                          |  |                                                               |  |
| (40) Versandart <b>LKW</b>                                                                                                                                |  | (41) Abrechnungs-                                                                                      |  |                                                               |  |
| (42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:<br>obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand erhalten.                                     |  | <b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b><br><b>Viale Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b><br><b>04 GIU 2018</b> |  |                                                               |  |
| (43) Uebernahmebestätigung des Fahrers<br>obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand uebernommen.                                         |  | (44) Die Sendung enthält<br>Euro-Flach-Pal.(FP)                                                        |  |                                                               |  |
| Datum                                                                                                                                                     |  | Uhrzeit                                                                                                |  |                                                               |  |
| Unterschrift                                                                                                                                              |  | Euro-Gitter-Pal.(GP)                                                                                   |  |                                                               |  |

(02) Lieferanten-Nr.

(08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

Wareneingang





Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004599 vom 29.05.2018



18-004599

Ludwigsburg, 30.05.2018  
Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><br>HOERBIGER SynchronTechnik GmbH<br>Lembacher Str.2<br>71720 Oberstenfeld                                                                                                       |                                                                | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br><small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br/>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).</small> |                                                     |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><br>GETRAG SPA<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                             |                                                                | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><br>Benutzte Gen.-Nr.:<br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b><br>Datum / Date <b>04.06.2018</b><br>Zeit / Temps               |                                                                | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><br>Benutzte Gen.-Nr.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>Oberstenfeld</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b><br>Datum / Date <b>29.05.2018</b><br>Zeit / Temps |                                                                | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>9 Pos. No.</b><br>1<br>2                                                                                                                                                                                         | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br>80703128-9-57-3213 | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br>4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br>EP |
|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br>Getriebeteile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br>1.720            |
|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                | <b>15 Umfang cbrt</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |
| <b>Summe: Total</b>                                                                                                                                                                                                 |                                                                | <b>4,00 EP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1.720,00</b>                                     |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                 |                                                                | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br>unfrei - Rechnung an Empfänger                                                                                                               |                                                                | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
| <b>19 Amtliches Kennzeichen</b><br>Kfz<br>Anhängen<br>Fahrer                                                                                                                                                        |                                                                | <b>Nutzlast in t</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                   |                                                                | <b>27 Güterempfang durch den Empfänger</b><br>Réception des marchandises le<br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)<br>GETRAG SPA<br>I-70026 MODUGNO<br>04 GIU 2018<br><br>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>20 HOERBIGER SynchronTechnik GmbH</b><br>D-71720 Oberstenfeld<br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                  |                                                                | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200858  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF804